



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Public Works and Government Services Canada

See herein for bid submission

instructions

Voir la présente pour les
instructions sur la présentation
d'une soumission

NA

Manitoba

NA

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Departmental Individual Standing Offer (DISO)

Offre à commandes individuelle du département(OCID)

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions of
the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'offre demeurent
les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada
Northern Contaminated Site Program
Canada Place/Place du Canada
10th Floor/10e étage
9700 Jasper Ave/9700 ave Jasper
Edmonton
Alberta
T5J 4C3

Title - Sujet Multidisciplinary Environmental Ser Services environnementaux multidisciplinaires	
Solicitation No. - N° de l'invitation EW699-220414/B	Date 2022-03-02
Client Reference No. - N° de référence du client PWGSC EW699-220414	Amendment No. - N° modif. 006
File No. - N° de dossier NCS-1-44066 (013)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$NCS-013-12213	
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale 2022-01-24	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Central Daylight Saving Time CDT on - le 2022-04-19 Heure Avancée du Centre HAC	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Wiebe, Amanda	Buyer Id - Id de l'acheteur ncs013
Telephone No. - N° de téléphone (431) 335-3523 ()	FAX No. - N° de FAX (418) 566-6167
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Solicitation No. - N° de l'invitation
EW699-220414/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
PWGSC EW699-220414

Amd. No. - N° de la modif.
006
File No. - N° du dossier
NCS-1-44066

Buyer ID - Id de l'acheteur
NCS013
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Cette modification 006 vise à

1. Modifier l'appel d'offres EW699-220414/B comme suit :

REPORTEZ-VOUS À LA SECTION IG 18: COENTREPRISE

SUPPRIMER :

1. Une coentreprise est une association d'au moins deux parties qui regroupent leurs fonds, leurs biens, leurs connaissances, leur expertise ou d'autres ressources dans une entreprise commerciale conjointe, parfois appelée consortium, pour déposer ensemble une soumission pour un besoin. Les soumissionnaires qui soumissionnent à titre de coentreprise doivent indiquer clairement qu'ils forment une coentreprise et fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de chaque membre de la coentreprise;
- b) le numéro d'entreprise-approvisionnement de chaque membre de la coentreprise;
- c) le nom du représentant de la coentreprise, c'est-à-dire le membre choisi par les autres membres pour les représenter, s'il y a lieu;
- d) le nom de la coentreprise, s'il y a lieu.

INSÉRER :

1. Une coentreprise est une association d'au moins deux parties qui regroupent leurs fonds, leurs biens, leurs connaissances, leur expertise ou d'autres ressources dans une entreprise commerciale conjointe, parfois appelée consortium, pour déposer ensemble une soumission pour un besoin. Les soumissionnaires qui soumissionnent à titre de coentreprise doivent indiquer clairement qu'ils forment une coentreprise et fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de chaque membre de la coentreprise;
- b) le numéro d'entreprise d'approvisionnement de la coentreprise;**
- c) le nom du représentant de la coentreprise, c'est-à-dire le membre choisi par les autres membres pour les représenter, s'il y a lieu;
- d) le nom de la coentreprise, s'il y a lieu.

Pour que les ressources proposées par un partenariat soient considérées comme internes, le partenariat doit fournir les informations requises d'une coentreprise, comme indiqué dans l'IG 18. Les employés des sociétés mères, des filiales ou des partenaires de l'offrant ne seront pas considérés comme internes en moins qu'ils forment un partenariat ou une coentreprise sous le numéro d'entreprise-approvisionnement (NEA) applicable. Le partenariat doit avoir son propre NEA unique et être enregistré sur l'IFR, le cas échéant. En ce qui concerne le statut IFR de l'offrant, si chaque entité individuelle de la coentreprise ou du partenariat est déjà enregistrée sur l'IFR, ce n'est pas nécessaire de s'enregistrer de nouveau au nom de la coentreprise ou du partenariat.

REPORTEZ-VOUS À LA SECTION EXIGENCES RELATIVES AU CV DES RESSOURCES

SUPPRIMER :

Les descriptions de projet doivent viser des projets sur lesquels on a travaillé activement au cours des sept (7) dernières années.

INSÉRER :

Les descriptions de projets **devraient** être réservées aux projets sur lesquels on a travaillé activement au cours des **dix (10)** dernières années.

SUPPRIMER :

L'offrant est prié de fournir dans chaque CV au moins deux (2) descriptions de projets terminés démontrant l'expérience de chaque ressource dans chaque catégorie de projet. Pour que des points soient attribués, le rôle de la ressource dans le projet soumis doit être le même que le rôle proposé dans chaque catégorie de projet (c.-à-d. un professionnel de haut niveau ou un professionnel intermédiaire). Par exemple, le professionnel de haut niveau proposé sous 3.1 Étapes I, II, III, évaluation environnementale de sites devrait avoir des projets pour les étapes I, II, III, évaluation environnementale de sites listés sur son CV pour l'évaluation.

Solicitation No. - N° de l'invitation
EW699-220414/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
PWGSC EW699-220414

Amd. No. - N° de la modif.
006
File No. - N° du dossier
NCS-1-44066

Buyer ID - Id de l'acheteur
NCS013
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

INSÉRER :

L'offrant est prié de fournir dans chaque CV au moins deux (2) descriptions de projets terminés démontrant l'expérience de chaque ressource dans chaque catégorie de projet. Par exemple, le professionnel de haut niveau proposé sous 3.1 Étapes I, II, III, évaluation environnementale de sites devrait avoir des projets pour les étapes I, II, III, évaluation environnementale de sites listés sur son CV pour l'évaluation.

2. Corriger une erreur dans une question et une réponse précédentes.

VOIR LA MODIFICATION 004, QUESTION ET Réponse 22.

Question 22. Page 88 – La DOC précise le nombre d'années d'expérience récente et pertinente requise pour chaque poste. Veuillez confirmer que le nombre d'années d'expérience peut être démontré en dressant une liste des antécédents professionnels.

Réponse 22: **Oui, c'est exact, elle doit être démontrée par les antécédents professionnels.** ~~Oui, c'est exact. Les exemples de projets détaillés fournis permettent de démontrer l'expérience acquise.~~

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.

3. Répondre aux questions de l'industrie :

	Question	Réponse
1	<p>La modification 4 a modifié l'exigence relative aux deux projets à fournir sur les CV, de sorte que cette expérience doit désormais être acquise au cours des sept (7) dernières années. Les entreprises ont sélectionné des partenaires d'équipe, préparé des CV et fondé leur stratégie de proposition sur l'hypothèse qu'elles pourraient utiliser leurs meilleurs éléments sans limiter leur expérience d'un service aux sept (7) dernières années. Cela nécessitera de changer les membres d'équipe, voire les entreprises, et favorisera certaines entreprises. L'exigence selon laquelle l'expérience en matière de projets d'entreprise doit être acquise au cours des sept (7) dernières années est comprise, car les employés peuvent changer d'entreprise et emporter cette expérience avec eux. Toutefois, une ressource qui a acquis de l'expérience au cours de sa carrière conserve cette expérience, de sorte que l'expérience récente peut être moins pertinente et favorisera probablement les ressources ayant une expérience moindre, mais plus récente. Cette nouvelle exigence crée également un surcroît de travail important pour les entreprises qui ont été proactives dans le processus de proposition, ont déterminé les membres de l'équipe et tôt fait de préparer les CV.</p> <p>Pour les raisons susmentionnées, TPSGC pourrait-il reconsidérer la nouvelle exigence présentée dans la modification 4 visant les deux projets qui figurent sur les CV des ressources pour qu'elle concerne l'expérience acquise au cours des sept (7) dernières années?</p>	<p>Le Canada a modifié l'exigence en précisant que les exemples de projets doivent concerner des projets sur lesquels on a travaillé activement au cours des dix (10) dernières années. Une expérience de plus de dix (10) ans peut ne pas être considérée comme pertinente en raison de l'évolution de l'industrie ou des progrès de la science. À noter également que la date de clôture de l'appel d'offres a été repoussée dans la modification 004.</p> <p>Voir les modifications apportées à la demande de soumissions ci-dessus.</p>
2	<p>Comment TPSGC déterminera-t-il les années d'expérience d'une ressource? En général, dans les appels d'offres du gouvernement fédéral, cela se fait en montrant des projets pertinents sur des CV qui correspondent aux exigences (par ex. 5 ou 10 ans). Vous avez également demandé l'historique des emplois sur les CV. L'historique de l'emploi ou l'expérience de projet seront-ils utilisés pour évaluer les années d'expérience sur les CV?</p>	<p>L'historique des emplois sera utilisé pour déterminer les années d'expérience.</p>

Solicitation No. - N° de l'invitation
EW699-220414/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
PWGSC EW699-220414

Amd. No. - N° de la modif.
006
File No. - N° du dossier
NCS-1-44066

Buyer ID - Id de l'acheteur
NCS013
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

3	La demande de « liste et description complètes des ressources » (selon la modification 003) ne devrait-elle pas être incluse dans la limite des 180 pages?	Non, puisque cette exigence fait partie des propositions de gestion et d'entreprise, elle sera incluse dans la limite des 180 pages.
4	<p>Les instructions révisées pour les critères relatifs aux avantages pour les Autochtones comprennent la déclaration suivante : « Les offrants doivent inclure tout le matériel de référence pour être pris en compte, le matériel et/ou les documents extérieurs à l'offre ne seront pas pris en compte. Les liens Internet vers des sites Web ne seront pas pris en considération. <u>On ne tiendra aucunement compte des connaissances ou de l'expérience acquise antérieurement au sujet du Comité d'évaluation.</u> »</p> <p>- Veuillez clarifier l'énoncé souligné.</p>	Pour clarifier l'énoncé souligné, les offres devraient inclure dans leur proposition toutes les informations qu'elles souhaitent que le comité d'évaluation considère, l'offre ne devrait pas présumer de ce que le comité d'évaluation sait d'une entreprise parce qu'elle a travaillé sur des projets du gouvernement fédéral dans le passé.
5	<p>Dans l'EPEP 3, sous la rubrique « Exigences relatives au curriculum vitae des ressources », la DOC indique que « Pour que des points soient attribués, le rôle de la ressource dans le projet soumis doit être le même que le rôle proposé dans chaque catégorie de projet (c.-à-d. professionnel principal ou professionnel intermédiaire). »</p> <p>Dans la modification 4, la réponse à la question 22 indique que le nombre d'années d'expérience requis pour notre personnel clé (professionnels principaux et professionnels intermédiaires) doit être démontré par les descriptions de projet détaillées fournies dans le curriculum vitae.</p> <p>Compte tenu de ces deux instructions, devons-nous comprendre qu'un professionnel principal doit avoir 10 ans d'expérience en tant que professionnel principal en particulier? Par exemple, une personne ayant 15 ans d'expérience au total, dont 7 ans en tant que professionnel principal, ne serait-elle pas qualifiée pour le poste de professionnel principal de l'offre à commandes?</p>	<p>Modification 04, la réponse à la question 22 a été révisée. Les antécédents professionnels seront utilisés pour déterminer les années d'expérience. Non, un professionnel principal n'a pas besoin d'avoir 10 ans d'expérience en tant que ressource principale.</p> <p>Voir les modifications ci-dessus.</p>
6	Certaines coentreprises (CE) ou sociétés en commandite (SC) font appel au personnel de l'une des entités qui les composent pour effectuer des	C'est exact.

	<p>travaux au nom de la CE ou de la SS. En termes de contrat, cela peut être considéré comme un sous-contrat. Sur la base de la demande de propositions et des clarifications, y compris la définition des employés des ressources internes comme décrit à la page 88 de la demande de propositions, nous comprenons que les ressources employées par l'une des parties à une CE ou à une SC seraient considérées comme des ressources internes de la CE ou de la SC. Veuillez confirmer.</p>	<p>Pour que les ressources proposées par un partenariat soient considérées comme internes, le partenariat doit fournir les informations requises d'une coentreprise, comme indiqué dans l'IG 18. Les employés des sociétés mères, des filiales ou des partenaires de l'offrant ne seront pas considérés comme internes en moins qu'ils forment un partenariat ou une coentreprise sous le numéro d'entreprise-approvisionnement (NEA) applicable. Le partenariat doit avoir son propre NEA unique et être enregistré sur l'IFR, le cas échéant. En ce qui concerne le statut IFR de l'offrant, si chaque entité individuelle de la coentreprise ou du partenariat est déjà enregistrée sur l'IFR, ce n'est pas nécessaire de s'enregistrer de nouveau au nom de la coentreprise ou du partenariat.</p> <p>Toute OC résultante sera émise au nom du partenariat. Le NEA n'est pas requis avant la date de clôture des offres, mais plutôt avant l'émission de l'offre à commandes. Les offrants peuvent demander un NEA en direct à Données d'inscription des fournisseurs (https://srisupplier.contractscanada.gc.ca/).</p>
7	<p>Pourriez-vous fournir des éclaircissements sur la question ci-dessous :</p> <p>L'addendum n°4 comprenait <i>la question et la réponse suivantes :</i> <i>Q22. Page 88</i> <i>Q : La DOC précise le nombre d'années d'expérience récente et pertinente requis pour chaque poste. Veuillez confirmer que le nombre d'années d'expérience est démontré par la liste des antécédents professionnels.</i> <i>Réponse de SPAC : Oui, c'est exact, il doit être démontré par les exemples de projets détaillés fournis.</i></p> <p>Notre question : SPAC peut-il préciser que, pour démontrer pleinement les années d'expérience d'une personne, les exemples de projets fournis doivent couvrir la période de temps pour laquelle elle est considérée dans un rôle sur cette DOC? Par exemple, si la personne « X » se présente en tant que professionnel principal avec 10 ans d'expérience, ses exemples de projets (minimum</p>	<p>La réponse à la question 22 de la modification 04 a été révisée. Les descriptions de projets dans le CV des ressources, tant pour les ressources principales que pour les ressources intermédiaires, doivent remonter aux dix dernières années. Il n'est pas nécessaire que les descriptions de projets s'étendent sur une période de 10 ans, mais il faut que les projets aient été réalisés au cours des 10 dernières années. L'expérience en matière de catégorie de projet au-delà de 10 ans peut ne pas être considérée comme pertinente en raison de l'évolution de l'industrie ou des progrès de la science.</p>

Solicitation No. - N° de l'invitation
EW699-220414/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
PWGSC EW699-220414

Amd. No. - N° de la modif.
006
File No. - N° du dossier
NCS-1-44066

Buyer ID - Id de l'acheteur
NCS013
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	de 2 par ressource) doivent-ils couvrir une période de 10 ans tout en demeurant pertinents à la catégorie dans laquelle elle est nommée? Et rester dans la limite des 3 pages?	
--	--	--